metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

**RWE 1020**
**RWEV 1200**
**RWEV 1200-2**
**RWEV 1600-2**
**RW 18 LTX 120**

**العربية** التعليمات الأصلية

www.metabo.com

3
4
5
2
1
6
11
10
9
8
3
7
1
6
18V 5,2Ah 6.25592
18V 6,2Ah 6.25341 (Li-HD)
18V 7,0Ah 6.25348 (Li-HD)

| | | RWE 1020 *1) Serial Number 14044... | RWEV 1200 *1) Serial Number 14045... | RWEV 1200-2 *1) Serial Number 14046... | RWEV 1600-2 *1) Serial Number 14047... | RW 18 LTX 120 *1) Serial Number 01163... |
|---|---|---|---|---|---|---|
| $P_1$ | W | 1020 | 1200 | 1200 | 1600 | - |
| $P_2$ | W | 520 | 580 | 580 | 660 | - |
| $n_0$ | $min^{-1}$ (rpm) | 0-900 | 0-590 | 0-520<br>0-720 | 0-470<br>0-680 | 0-760 |
| $n_1$ | $min^{-1}$ (rpm) | 700 | 590 | 520<br>720 | 470<br>680 | 555 |
| G | - | M14 | | | | |
| $D_n$ | mm (in) | ≤ 120 (≤ $4\,^3/_4$") | ≤ 140 (≤ $5\,^1/_2$") | ≤ 140 (≤ $5\,^1/_2$") | ≤160 (≤ $6\,^1/_4$") | ≤ 120 (≤ $4\,^3/_4$") |
| D | mm (in) | 43 ($1\,^{11}/_{16}$") | | | | |
| m | kg (lbs) | 3,1 (6.8) | 3,4 (7.5) | 4,3 (9.5) | 4,5 (9.9) | 4,2 (9.3) |
| $a_{h,D}/K_{h,D}$ | $m/s^2$ | <2,5/1,5 | <2,5/1,5 | <2,5/1,5 | <2,5/1,5 | <2,5/1,5 |
| $L_{pA}$,$K_{pA}$ | dB(A) | 90/3 | 85/3 | 58/3 | 90/3 | 76/3 |
| $L_{WA}$,$K_{WA}$ | dB(A) | 101/3 | 96/3 | 96/3 | 101/3 | 87/3 |

| $n_0$ | | RWEV 1200 | RWEV 1200-2 | | RWEV 1600-2 | | RW 18 LTX 120 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | I | II | I | II | I |
| | 1 | 180 | 100 | 290 | 150 | 210 | 760 |
| | 2 | 270 | 230 | 320 | 220 | 300 | |
| | 3 | 360 | 310 | 430 | 290 | 410 | |
| | 4 | 460 | 380 | 530 | 350 | 510 | |
| | 5 | 540 | 460 | 630 | 430 | 610 | |
| | 6 | 590 | 520 | 720 | 470 | 680 | |

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU (2*
EN 60745-1:2009+A11:2010 (3*

2017/01/17، بيرند فليشمان

(مدير الابتكار والبحث والتطوير)

*4) شركة ميتابوورك جي ام بي اتش، ميتابو الي 1- 72622 نورتنجن، ألمانيا

**التعليمات الأصلية**

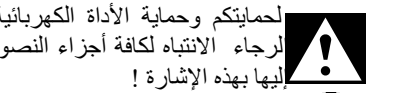
## 1. بيان المطابقة

نحن كوننا المسؤول الحصري: نحن، بصفتنا المسؤول الحصري، نعلن بأن ماكينات القلاب هذه، المعرفة بالنوع والرقم المتسلسل *1)، تلبي كافة متطلبات التوجيهات *2) والمعايير *3). وثائق فنية *4) – انظر صفحة 3.

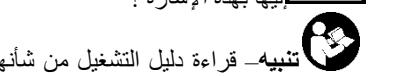
## 2. الاستخدام المحدد

الغرض من ماكينة القلاب هو تقليب مواد البناء الهشة مثل الملاط والجص والمواد اللاصقة فضلاً عن الطلاءات الخالية من المذيبات واللكر ومواد مماثلة.
لا تستخدم الماكينة للثقب.
يتحمل المستخدم المسؤولية وحده عن أي ضرر ناجم عن الاستخدام غير المناسب.
يجب مراعاة اللوائح التنظيمية العامة المقبولة للوقاية من الحوادث ومعلومات السلامة المرفقة.

## 3. تعليمات السلامة العامة



لحمايتكم وحماية الأداة الكهربائية خاصتكم، لرجاء الانتباه لكافة أجزاء النصوص المشار إليها بهذه الإشارة !



**تنبيه**– قراءة دليل التشغيل من شأنها أن تخفف من مخاطر التعرض لإصابة.

**تنبيه - يرجى قراءة كافة تنبيهات وتعليمات السلامة.** إن التخلف عن الالتزام بتحذيرات وتعليمات السلامة قد يؤدي إلى التعرض لصدمة كهربائية أو الحريق و/ أو التعرض لإصابة خطرة.
**الرجاء الاحتفاظ بكافة تعليمات ومعلومات السلامة للرجوع إليها مستقبلاً.**
لا تقم بنقل الأداة الكهربائية الخاصة بك إلا مع هذه الوثائق.

## 4. تعليمات السلامة الخاصة

**دائما امسك الأداة بكلتا اليدين على المقابض ، وقف بأمان وركز على العمل الذي تقوم به.** من الممكن أن يؤدي فقدان السيطرة إلى التعرض لإصابات.
**قم بإمساك الأداة الكهربائية بواسطة أسطح الإمساك المعزولة عند تنفيذ لعمل حيث قد يتلامس ملحق القطع مع الأسلاك الخفية أو السلك الخاص بها.** قد يؤدي تلامس ملحق القطع المتلامس مع سلك كهربائي مكشوف "نشط" إلى تكهرب الأجزاء المعدنية من الأداة الكهربائية وتعرض المشغل للصعقة الكهربائية.
انتبه للحد الأقصى للقطر المسموح به لمجداف المزج (انظر البيانات الفنية).
سيكون هناك عزم عكسي على المقبض. دائما امسك الأداة بكلتا اليدين على المقابض ، وقف بأمان وركز على العمل الذي تقوم به.
قم بتأمين حاوية التقليب من الدوران.
دائما ارتدي النظارات الواقية، والقفازات، وكمامة التنفس عند العمل مع هذه الأداة.
ارتدي واقيات الأذن عند العمل لفترات طويلة. مستويات الضجيج المرتفعة لفترة طويلة من الزمن يمكن أن تؤثر على حاسة السمع لديك.
حافظ على يديك بعيدتين مع الأداة الدوارة!
لا تقم بمزج المذيبات أو المواد التي تحتوي على مذيبات قابلة لاشتعال ما دون 31 درجة مئوية. يمكن أن تتشكل أبخرة خطرة أو خليط قابل للانفجار أثناء المعالجة.
**التخفيف من التعرض للغبار:**

**تنبيه** - بعض جزئيات الغبار الناجمة عن الصنفرة الآلية أو نشر الخشب أو التجليخ أو التثقيب أو أعمال الإنشاءات الأخرى تحتوي على مواد كيميائية يعرف بأنها تسبب السرطان وصعوبات في التنفسي وبعض الأضرار التناسلية الأخرى. بعض الأمثلة على هذه المواد الكيميائية:
- الرصاص من الطلاءات التي تحتوي على رصاص.
- السيليكا البلورية من الطوب والاسمنت ومنتجات البناء الأخرى.
- الزرنيخ والكروم من الخشب المعالج كيميائياً.
المخاطرة من هذه التعرضات متباينة، تعتمد على مدى تكرار ممارستك لهذا النوع من العمل. لتخفيض تعرضك لخطر هذه المواد الكيميائية: عليك العمل في مكان بتهوية جيدة وارتداء معدات السلامة المعتمدة مثل كمامات الغبار المصممة خصيصاً لتنقية الجزيئات البالغة الدقة. هذا أيضاً ينطبق على الغبار من مواد أخرى مثل بعض أنواع الخشب (مثل غبار البلوط والزان)، والمعادن والاسبستوس. أمراض معروفة أخرى مثل الحساسية، أمراض الجهاز التنفسي. لا تسمح بدخول الغبار إلى الجسم.
مراعاة التوجيهات والإرشادات واللوائح التنظيمية المحلية ذات الصلة للمادة الخاصة بك والموظفين والاستخدام ومكان الاستخدام (على سبيل المثال، اللوائح التنظيمية الخاصة بالصحة والسلامة المهنية، والتخلص من المواد)
تجميع الجزيئات المتولدة في المصدر ومنع تراكمها في المنطقة المحيطة.
استخدام الملحقات المناسبة للأعمال الخاصة. بهذه الطريقة، عدد ضئيل من الجزئيات سوف يدخل إلى البيئة في الحالات الخارجة عن السيطرة.
استخدم وحدة استخراج ملائمة.
التقليل من التعرض للغبار بالتدابير التالية:
- لا توجه الجزئيات المتطايرة والهواء العادم إلى نفسك أو الأشخاص القريبين أو على مستودعات الغبار.
- استخدم وحدة استخراج و/ أو أجهزة تنقية هواء.
- تأكد من التهوية الجيدة لمكان العمل وحافظ عليه نظيفاً بواسطة شفاط هواء. الكنس أو النفخ يمكن أن يثير

الغبار.
- قم بتنظيف ملابس الوقاية بالشفاط أو غسلها. لا تنفخ أو تنفض أو تستخدم الفرشاة.

**4.1 تعليمات السلامة الخاصة للماكينات التي تعمل بالكهرباء.**

قم بسحب القابس من مأخذ التيار الكهربائي قبل القيام بأي تعديلات أو تغيير لأدوات أو القيام بأي أعمال صيانة أو تصليح أو تنظيف.

تجنب التشغيل غير المقصود: دائما أقفل مفتاح الزناد إذا كانت الماكينة غير موصولة أو في حال انقطاع التيار.

**4.2 تعليمات سلامة خاصة للماكينات اللاسلكية**

قم بإزالة البطارية من الماكينة قبل القيام بأي تعديلات أو تغيير لأدوات أو القيام بأي أعمال صيانة أو تصليح أو تنظيف.

قم بحماية حزم البطارية من الماء والرطوبة.
لا تعرض حزم البطارية للهب المباشر

لا تستخدم حزم بطارية معيبة أو مشوهة الشكل. لا تفتح حزم البطارية!

لا تلمس أو تحدث ماساً كهربائيا في حزم البطارية

يمكن أن يتسرب القليل من السوائل الأسيدية أو القابلة للاشتعال من بطاريات الليثيوم أيون المعيبة.

إذا تسرب سائل البطارية ولامس بشرتك، قم بغسله مباشرة بالكثير من الماء. إذا تسرب سائل البطارية ولامس عينيك، اغسلهما بماء نظيف واطلب العناية الطبية.

**نقل حزم بطاريات الليثيوم أيون:/**

يخضع شحن ونقل حزمة بطارية الليثيوم أيون لقوانين متعلقة بنقل السلع والبضائع الخطرة (UN 3480 و UN 3481). تعرف بنفسك على المواصفات السارية الحالية عند شحن حزم بطارية الليثيوم أيون. إذا لزم الأمر، استشر وكيل الشحن الخاص بك. هناك نظام تغليف معتمد متوفر من ميتابو.

- أرسل حزمة البطارية فقط إذا كان الغطاء سليما ولا يوجد أي تسرب. قم بإزالة حزمة البطارية من الماكينة لإرسالها. قم بحماية الأقطاب من التلامس (على سبيل المثال، بحمايتها بشريط لاصق).

## 5. لمحة عامّة

انظر الصفحة 2.

1 عمود الدوران
2 قرص اختيار الترس *
3 مفتاح الزناد
4 زر الإقفال للتنشيط المستمر *
5 عجلة التحديد المسبق للسرعة*
6 مقابض
7 زر الإقفال
8 زر فك حزمة البطارية*
9 زر مؤشر القدرة*
10 مؤشر القدرة والإشارة*
11 حزمة البطارية *
* بناء على الميزات/ الموديل

## 6. التشغيل

**6.1 للماكينات التي تعمل بالطاقة الكهربائية فقط**

قبل التوصيل بالكهرباء، تحقق من أن قوة التيار الكهرباء وتردده، كما هو مبين في ملصق القيم، تتوافق مع مزود الكهرباء خاصتك.

دائما استخدم أداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD) بتيار كهربائي كحد أقصى 30 ميلي أمبير.

**6.2 للماكينات التي تعمل لاسلكيا فقط**

اشحن حزمة البطارية قبل الاستخدام (11).

إذا انخفض مستوى الأداء، أعد شحن حزمة البطارية.

درجة التخزين المثلى ما بين 10 درجة مئوية و 30 درجة مئوية

"Li-Power، LiHD" تحتوي حزم بطاريات ليثيوم ايون على مؤشر إشارة وسعة (10):

- اضغط على الزر (9)، سوف تشير أضواء LED إلى مستوى الشحن.
- إذا كان مصباح LED يومض (7)، تكون حزمة البطارية فارغة تقريباً.

**إزالة وإدخال حزمة البطارية**

<u>الإزالة:-</u> اضغط على زر فك حزمة البطارية (8) وقم بإزالة حزمة البطارية (11).

<u>للإدخال:</u> قم إدخال بطارية حزمة البطارية (11) حتى تثبت في مكانها.

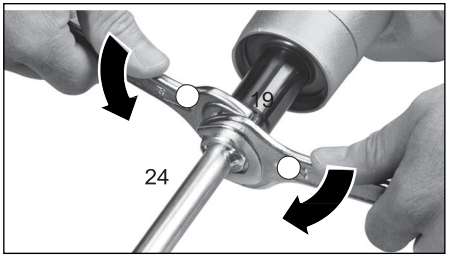
## 7. الاستخدام

**7.1 تغير الأداة تركيب القلاب:**

قم بتثبيت الأداة القلابة (7) بإحكام على عمود الدوران (1).

**إزالة الأداة:**

امسك بعمود الدوران (1) باستخدام مفتاح رينش مفتوح الطرفين وقم بتركيب الأداة القلابة باستخدام مفتاح رينش ثاني مفتوح الطرف.




**7.2 اختيار الترس (يعتمد على الميزات)**
اختر الترس المطلوب بتدوير القرص (2).
قم بتغير السرعة (1) عندما تكون في طور التوقف ( قم بتشغيلها وإطفائها لفترة قصيرة)
**I** = الترس الأول (سرعة بطيئة، عزم مرتفع)
**II** = الترس الثاني (سرعة عالية)

**7.3 الضبط المسبق للسرعة (يعتمد على الميزات)**
اختر السرعة القصوى باستخدام قرص التحديد المسبق (5).
(اضغط على الزناد (32) لزيادة سرعة الدوران.)

**7.4 مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل، تعديل السرعة**
**التشغيل، السرعة:** اضغط على الزناد (3).
اضغط على الزناد لزيادة سرعة الدوران. لإيقاف تشغيل الأداة أطلق مفتاح الزناد.
**التشغيل المتواصل:** بالضغط على الزناد (3) اضغط على زر الإقفال (4) وأطلق الزناد. اضغط وأطلق الزناد (3) مرة أخرى لإيقاف التشغيل.

في حال تشغيل الأداة بشكل متواصل، سوف تبقى الأداة تعمل حتى لو أفلتت من يديك. لذلك، دائما امسك الأداة بكلتا اليدين باستخدام المقابض المثبتة، وقف بأمان وتركيز.

**7.5 التشغيل/ إيقاف التشغيل، تغيير السرعة (للماكينات اللاسلكية)**
اضغط على زر الإقفال (7) واستمر بالضغط، ثم اضغط على الزناد (3).
اضغط على الزناد (2) لزيادة سرعة الدوران.
لإيقاف تشغيل الأداة حرر مفتاح الزناد.

## 8. التنظيف

نظف الماكينة بشكل منتظم.

## 9. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

**9.1 الأدوات التي تعمل بالكهرباء:**
- **حماية التحميل العالي: هناك انخفاض كبير في سرعة التحميل.** درجة حرارة المحرك مرتفعة جداً! اسمح بتشغيل الماكينة بسرعة الخمول حتى تبرد.
- **حماية التحميل العالي: هناك انخفاض طفيف في سرعة التحميل.** الماكينة في وضع تحميل عالي. قم بتخفيض الحمل قبل الاستمرار في العمل.
- **حماية ضد إعادة التشغيل: لن تشتغل الماكينة.** حماية إعادة التشغيل نشطة. إذا تم توصيل قابس التيار الكهربائي بالماكينة وكان المفتاح في وضع التشغيل، أو إذا عاد التيار الكهربائي بعد الانقطاع، فلن تعمل الماكينة. قم بإيقاف تشغيل الماكينة وتشغيلها مجدداً.

**9.2 الماكينات اللاسلكية:**
**الحماية من التحميل الزائد: الماكينة توقفت عن التشغيل من تلقاء نفسها.** درجة حرارة الأداة مرتفعة جداً! اسمح بتشغيل الماكينة بسرعة الخمول حتى تبرد.

## 10. الملحقات

استخدم فقط حزم البطارية والأدوات الأصلية من ميتابو فقط.
حزم بطارية مع سعات مختلفة. استخدم حزم بطارية مع الفولتية المناسبة فقط للأداة الكهربائية الخاصة بك.
استخدم فقط المعدات التي تلبي المتطلبات والمواصفات المدرجة في تعليمات التشغيل هذه.
للحصول على مجموعة كاملة من الملحقات، يمكنكم الدخول إلى الموقع الإلكتروني www.metabo.com أو مشاهدة الكتالوج.

## 11. أعمال التصليح

يجب أن تتم أعمال التصليح للأدوات الكهربائية بواسطة فنيين كهربائيين مختصين فقط.
اتصل على ممثل ميتابو المحلي في منطقتك إذا كان لديك أجهزة كهربائية بحاجة إلى أعمال تصليح. للعناوين يمكن الاطلاع عليها على الموقع الإلكتروني www.metabo.com .
يمكنك تحمل قائمة بقطع الغيار من الموقع الإلكتروني .www.metabo.com.

## 12. الحماية البيئية

يجب مراعاة اللوائح التنظيمية المحلية بشأن التجميع والتدوير المنعزل للماكينات غير المستعلمة، والتغليف والملحقات.


فقط لدول الاتحاد الأوروبي: لا تقم بالتخلص من الأدوات الكهربائي في النفايات المنزلية خاصتك. وفقا للتوجيه الأوروبي 2002/96/EC بشأن المخلفات الكهربائية والمعدات الإلكترونية وتنفيذها في الأنظمة القانونية المحلية، يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستخدم بشكل منفصل وتسلم لإعادة تدويرها على نحو يتوافق مع البيئة.
**ملاحظات خاصة بالماكينات اللاسلكية:** يجب عدم التخلص من حزم البطارية مع النفايات العادية. أعد حزم البطارية المعيبة أو حزم البطارية المستعملة إلى بائع ميتابو في منطقتك!

لا تسمح بملامسة حزم البطارية للماء.
قبل التخلص، قم بتفريغ حزمة البطارية في الأداة الكهربائية. قم بحماية الأقطاب من التلامس (على سبيل المثال، بحمايتها بشريط لاصق).

## 13. المواصفات الفنية

ملاحظات توضيحية بشأن الخصائص تجدونها في الصفحة 3. نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات نظر إلى التقدم التكنولوجي.

P1 = مدخل التيار المقدر
P2 = خرج الطاقة
n0 = سرعة بدون تحميل
n1 = سرعة مع تحميل
G = سن عمود الدوران للثقب
DR = الحد الأقصى المسموح به لقطر الخلاط
D = قطر طوق عمود الدوران
m = الوزن مع حزمة بطارية أصغر/ الوزن بدون السلك
القيم المقاسة محددة وفقاً للمعيار EN 60745.
⧈ الأداة في فئة الحماية II
~ طاقة التيار المتردد
⎓ التيار المباشر
المواصفات الفنية المعروضة خاضعة للتفاوت (وفقاً للمعايير الصالحة ذات الصلة).

**⚠ قيم الانبعاثات**

تتيح هذه القيم إمكانية تقييم الانبعاثات من الأداة الكهربائية ومقارنة الأدوات الكهربائية المتعددة. بناء على ظروف التشغيل، وحالة الأداة الكهربائية والملحقات، الحمل الفعلي قد يكون أعلى أو أقل. لأغراض التقييم، الرجاء السماح بفترات فاصلة عندما يكون الحمل منخفضاً. استناداً إلى التقديرات المعدلة، الرجاء ترتيب التدابير الوقائية للمستخدم، على سبيل المثال، التدابير التنظيمية.
حددت القيمة الإجمالية للاهتزاز (مجموع الكميات الموجهة للاتجاهات الثلاثة) وفقا للمعيار EN 60745 كما يلي:
ah, D = قيمة انبعاث الاهتزاز
Kh,D = التفاوت (الاهتزاز)
المستوى النموذجي A – مستويات الصوت الفاعلة المنظورة:
LpA = مستوى ضغط الصوت
LWA = مستوى قوة الصوت
KpA, KWA = التفاوت

**⚠ ارتدي واقيات الأذن!**